

**ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE, L'USO E LA MANUTENZIONE  
INSTALLATION, USE AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS  
INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION, L'EMPLOI ET L'ENTRETIEN  
INSTALLATIONS-, BETRIEBS-UND WARTUNGSANLEITUNGEN  
INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACIÓN, EL USO Y EL MANTENIMIENTO**

**PIANI DI COTTURA ELETTRICI SERIE MINIMA  
ELECTRIC RANGES SERIE MINIMA  
TABLES DE CUISSON ELECTRIQUES SERIE MINIMA  
KOCHMULDEN SERIE MINIMA  
ENCIMERAS ELECTRICAS SERIE MINIMA**

**E 26**

**E 46**

**E 66**

<b>ITALIANO</b> .....	<i>pagina</i>	2 - 7
<b>ENGLISH</b> .....	<i>page</i>	8 - 13
<b>FRANÇAIS</b> .....	<i>page</i>	14 - 19
<b>DEUTSCH</b> .....	<i>Seite</i>	20 - 25
<b>ESPAÑOL</b> .....	<i>página</i>	26 - 31

## INDICE

<i>CAPITOLO</i>	<i>DESCRIZIONE</i>	<i>PAGINA</i>
	Avvertenze generali .....	3
1.	Dati tecnici .....	4
1.1	Piani di cottura elettrici serie Minima .....	4
2.	Istruzioni per l'installazione .....	4
2.1	Targhetta piani di cottura elettrici serie Minima .....	4
2.2	Leggi, norme e direttive tecniche .....	4
2.3	Collegamento elettrico .....	5
2.3.1	Messa a terra .....	5
2.3.2	Equipotenziale .....	5
2.3.3	Cavo d'alimentazione .....	5
2.3.4	Collegamenti alle diverse reti elettriche di distribuzione .....	6
3.	Istruzioni per l'utente .....	6
3.1	Piastre elettriche .....	6
3.2	Uso delle piastre elettriche .....	7
4.	Manutenzione e pulizia .....	7
	SCHEMI DI INSTALLAZIONE .....	32
	SCHEMI ELETTRICI E 26 .....	33
	SCHEMI ELETTRICI E 46 .....	34
	SCHEMI ELETTRICI E 66 .....	35

## **AVVERTENZE GENERALI**

- **Leggere attentamente le avvertenze contenute nel presente libretto in quanto forniscono importanti indicazioni riguardanti la sicurezza di installazione, d'uso e di manutenzione.**
- Conservare con cura questo libretto per ogni ulteriore consultazione da parte dei vari operatori.
- Dopo aver tolto l'imballaggio assicurarsi dell'integrità dell'apparecchiatura e in caso di dubbio, non utilizzare l'apparecchiatura e rivolgersi a personale professionalmente qualificato.
- Prima di collegare l'apparecchiatura, accertarsi che i dati riportati sulla targhetta siano corrispondenti a quelli della rete di distribuzione elettrica.
- L'apparecchiatura deve essere utilizzata solo da persona addestrata all'uso della stessa.
- Per l'eventuale riparazione rivolgersi solamente ad un centro di assistenza tecnica autorizzato dal costruttore e richiedere l'utilizzo di ricambi originali.
- Il mancato rispetto di quanto sopra può compromettere la sicurezza dell'apparecchiatura.
- Non lavare l'apparecchiatura con getti d'acqua diretti e ad alta pressione.
- Non ostruire le aperture o feritoie di aspirazione o di smaltimento del calore.

**In caso di inosservanza delle norme contenute nel presente manuale, sia da parte dell'utente che da parte del tecnico addetto all'installazione, la Ditta declina ogni responsabilità ed ogni eventuale incidente o anomalia causati dalle suddette inosservanze non potrà essere imputato alla stessa.**

La casa costruttrice declina ogni responsabilità per le possibili inesattezze contenute nel presente opuscolo, imputabili ad errori di trascrizione o stampa. Si riserva inoltre il diritto di apportare al prodotto quelle modifiche che si ritengono utili o necessarie, senza pregiudicare le caratteristiche essenziali.

## 1.1 PIANI DI COTTURA ELETTRICI SERIE MINIMA

MODELLO	DIMENSIONI in mm.	POTENZA ASSORBITA*			PESO NETTO kg.
	ESTERNO L x P x A/A max	Ø 145 1500 W	Ø 220 2600 W	Total kW	
E 26	400x600x270/420	1	1	4,1	20
E 46	700x600x270/420	2	2	8,2	28
E 66	1000x600x270/420	3	3	12,3	35

Tab. 1

\*TENSIONE DI ALIMENTAZIONE: 3N AC 415 V; 3 AC 240 V; 1N 240 V 50/60 Hz

N.B.: La potenza assorbita con 3N AC 380 V; 3 AC 220 V; 1N 220 V 50/60 Hz è circa 16% inferiore.

## 2.

## ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

L'installazione deve essere eseguita da persone qualificate secondo la normativa in vigore.

**AVVERTENZE:**

Nel caso in cui l'apparecchiatura venga installata contro una parete quest'ultima deve resistere ai valori di temperatura di 100°C e deve essere incombustibile; in caso contrario è indispensabile l'applicazione di un isolante termico.

Prima di procedere all'installazione, togliere dal rivestimento la pellicola di protezione in plastica, eliminando gli eventuali residui adesivi con prodotto adatto alla pulizia per l'acciaio inossidabile.

Installare l'apparecchio in posizione orizzontale, la corretta posizione si otterrà ruotando i piedini livellatori.


Le varie apparecchiature possono essere installate singolarmente o possono essere accoppiate ad altre apparecchiature della stessa gamma MINIMA.

Questa apparecchiatura non è idonea per l'incasso.

## 2.1 TARGHETTA PIANI DI COTTURA ELETTRICI SERIE MINIMA

La targhetta dei dati tecnici si trova sul retro dell'apparecchiatura.

**MBM BRESCELLO - ITALY**  
RE37187/1998



Mod.

Matr. N°

V

HZ

KW

## 2.2 LEGGI, NORME E DIRETTIVE TECNICHE

Per l'installazione sono da osservare le seguenti norme:

- Prescrizioni vigenti antinfortunistiche e antincendio.
- La regolamentazione dell'ente distributore energia elettrica.
- Norme igieniche.
- Norme impianti elettrici.

### 2.3 COLLEGAMENTO ELETTRICO

L'allacciamento elettrico deve essere eseguito nel rispetto delle norme CEI, solo da personale autorizzato e competente. In primo luogo esaminare i dati riportati nella tabella dati tecnici del presente libretto, nella targhetta e nello schema elettrico. L'allacciamento previsto è del tipo fisso.

**IMPORTANTE:** A monte di ogni apparecchiatura è necessario prevedere un dispositivo di interruzione omnicolare della rete, che abbia una distanza di contatti di almeno 3 mm., esempio:

- interruttore manuale di adatta portata, corredato di valvole fusibile
- interruttore automatico con relativi relè magnetotermici.

#### 2.3.1 MESSA A TERRA

E' indispensabile collegare a terra l'apparecchiatura.

A tale proposito è necessario collegare i morsetti, contraddistinti dai simboli ( $\perp$ ) posti sulla morsettiera arrivo linea, ad una efficace terra, realizzata conformemente alle norme in vigore.

Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni causati dalla mancanza di messa a terra dell'impianto.

**ATTENZIONE: NON INTERROMPERE MAI IL CAVO DI TERRA** (Giallo-verde)

#### 2.3.2 EQUIPOTENZIALE

L'apparecchiatura deve essere inclusa in un sistema equipotenziale la cui efficienza deve essere verificata secondo le norme in vigore. La vite contrassegnata con la targhetta «Equipotenziale» si trova sul retro.

#### 2.3.3 CAVO D'ALIMENTAZIONE

L'apparecchiatura viene consegnata predisposta per una delle seguenti tensioni : 3N AC 380...415 V; 2N AC 380...415 V; 3 AC 220...240 V; 1N AC 220...240 V 50/60 Hz.

Il cavo flessibile per l'allacciamento alla linea elettrica deve essere di caratteristiche non inferiori al tipo con isolamento in gomma H07RN-F. Il cavo deve essere introdotto attraverso il ferma cavo e fissato bene. Inoltre la tensione di alimentazione, ad apparecchio funzionante, non deve discostarsi dal valore della tensione nominale  $\pm 10\%$ .

L'apparecchiatura è fornita di cavo con caratteristiche come specificato in Tab. 2; per accedere alla morsettiera o per sostituirlo, occorre:

- smontare il pannello frontale
- collegare il cavo d'alimentazione alla morsettiera secondo le necessità, seguendo le indicazioni riportate sull'apposita etichetta collocata vicino alla morsettiera e nel presente libretto.

MODELLO	E 26		E 46		E 66	
TIPO DI TENSIONE	Max. A/f	N° cavi mm <sup>2</sup>	Max. A/f	N° cavi mm <sup>2</sup>	Max. A/f	N° cavi mm <sup>2</sup>
3N AC 380...415 V 50/60 Hz	10,83	5 x 1,5	12,5	5 x 1,5	17,1	5 x 2,5
2N AC 380...415 V 50/60 Hz	10,83	4 x 1,5	21,7	4 x 2,5	34,2	4 x 6
3 AC 220...240 V 50/60 Hz	17,1	4 x 2,5	21,7	4 x 2,5	29,6	4 x 4
1N AC 220...240 V 50/60 Hz	17,1	3 x 2,5	34,2	3 x 6	51,3	3 x 10

Tab. 2

3N AC 380...415 V 50/60 Hz		PE (Terra) giallo-verde N (NP) azzurro L <sub>3</sub> (T) nero L <sub>2</sub> (S) nero L <sub>1</sub> (R) marrone
2N AC 380...415 V 50/60 Hz.		PE (Terra) giallo-verde N (NP) azzurro L <sub>2</sub> (S) nero L <sub>1</sub> (R) marrone
3 AC 220...240 V 50/60 Hz.		PE (Terra) giallo-verde L <sub>3</sub> (T) azzurro L <sub>2</sub> (S) nero L <sub>1</sub> (R) marrone
1N AC 220...240 V 50/60 Hz.		PE (Terra) giallo-verde N (NP) azzurro L <sub>1</sub> (R) marrone

Tab. 3

### 3.

### ISTRUZIONI PER L'UTENTE

#### 3.1 PIASTRE ELETTRICHE

La piastra elettrica viene trattata con una vernice di protezione, alla prima accensione si consiglia quindi di portare la manopola (Fig. 1) in posizione 6 lasciandola accesa per circa 5 minuti, quindi seguire quanto indicato nelle avvertenze.

Il tipo di stoviglia ottimale deve avere il fondo completamente piatto in modo da aderire completamente alla superficie della piastra, e permettere un perfetto trasferimento di calore dalla piastra alla pentola.

Si consiglia l'uso di recipienti di diametro simile o maggiori di quello della piastra di cottura.

Non appoggiare stoviglie di qualsiasi genere o coperchi sulle piastre.

Quando la piastra funziona a vuoto o vengono impiegati recipienti inadatti (es. di piccolo diametro), un dispositivo termostatico ne evita il surriscaldamento limitando la potenza.

#### AVVERTENZE

All'atto della prima accensione o comunque dopo un lungo tempo d'inoperosità è necessario, al fine di eliminare l'eventuale umidità assorbita, provvedere al suo essiccamento accendendo la piastra per 30 minuti nella posizione n° 1 del commutatore.

- Asciugare il fondo della pentola prima di posarlo sulla piastra.
- Accendere la piastra solo dopo aver appoggiato la pentola.

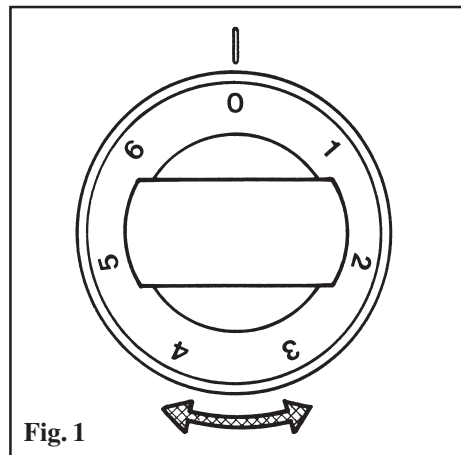
### 3.2 USO DELLE PIASTRE ELETTRICHE

La manopola di comando (Fig. 1) suddivisa in sette posizioni comanda la piastra elettrica e ne regola la potenza. Per accendere la piastra ruotare la manopola dalla posizione “O” portandola nella posizione desiderata (vedere tabella sotto riportata), automaticamente si accenderà la spia luminosa verde che segnala il suo funzionamento.

#### PIASTRA RAPIDA

POS.	IMPIEGO	Ø 220 mm		Ø 145 mm	
		W	%	W	%
6	{ COTTURA }	2600	100	1500	100
5		1750	67	750	50
4		1300	50	500	33
3	{ MANTENIMENTO }	450	17	250	17
2		340	13	165	11
1		240	9	135	9
0	SPENTO	0	0	0	0

Tab. 4



Per spegnere la piastra è sufficiente ruotare la manopola in qualsiasi direzione portando lo “O” in corrispondenza dell’indice.

## 4.

## MANUTENZIONE E PULIZIA

### PIANO DI COTTURA - PIASTRE ELETTRICHE

Si raccomanda di tenere sempre pulite ed asciutte le piastre di cottura, rimuovendo le untuosità e le incrostazioni usando anche l’apposito detergente.

Per proteggerle a lungo si consiglia, dopo la pulizia, di passarle con uno strofinaccio umido e asciugarle (mettendole eventualmente in funzione) .

### PARTI IN ACCIAIO INOSSIDABILE

- Le parti in acciaio inox devono essere pulite con acqua tiepida saponata, quindi risciacquate e poi asciugate con un panno morbido.

La lucentezza viene mantenuta mediante ripassatura periodica, con POLISH liquido, (un prodotto facilmente reperibile).

- Evitare nel modo più assoluto di pulire l’acciaio inox con paglietta, spazzola o raschietti di acciaio comune, in quanto possono depositare particelle ferrose che ossidandosi provocano punti di ruggine. Può essere eventualmente adoperata lana di acciaio inossidabile passata nel senso della satinatura.
- Qualora l’apparecchiatura non venga utilizzata per lunghi periodi, passare energicamente su tutte le superfici in acciaio un panno appena imbevuto di olio di vaselina, in modo da stendere un velo protettivo. Arieggiare periodicamente i locali.

# INDEX

CHAPTER	DESCRIPTION	PAGE
	General remarks .....	9
1.	Technical data .....	10
1.1	Electric ranges, series Minima .....	10
2.	Installation instructions .....	10
2.1	Information about electric ranges Minima series .....	10
2.2	Laws, regulations and technical directives .....	10
2.3	Electrical connection .....	11
2.3.1	Earthing .....	11
2.3.2	Equipotential .....	11
2.3.3	Power supply cable .....	11
2.3.4	Connections to various main power supplies .....	12
3.	Instructions for the user .....	12
3.1	cooking plates .....	12
3.2	Using the cooking plates .....	13
4.	Maintenance and cleaning .....	13
	INSTALLATION DIAGRAM .....	32
	ELECTRIC DIAGRAMS E 26 .....	33
	ELECTRIC DIAGRAMS E 46 .....	34
	ELECTRIC DIAGRAMS E 66 .....	35

## **GENERAL REMARKS**

- **Carefully read the instructions contained in the present booklet as they supply important information relating to safe installation, use and maintenance.**
- Keep this booklet with care, for any further consultation by the various operators.
- Having removed the packing, make sure the unit is in good order and in case of doubt, do not use the unit, but call on skilled personnel.
- Before connecting the unit, make sure the data appearing on the serial plate correspond to those of the main electric supply.
- The unit must be used only by a person trained for its operation.
- Before performing cleaning or servicing operations, disconnect the unit from the electric supply.
- Shut off the unit in case of fault or bad functioning. For any repairs, please call exclusively an authorised technical service centre, and ask for original spare parts only. Non compliance with the above may compromise the unit's safety.
- This unit must only be used for the purpose it was expressly built for.
- Do not wash the unit with direct or high-pressure water jets.
- Do not obstruct openings or draft grids or heat vents.

**In case of non-compliance with the indications contained in the present manual, both on the user's part and on the installing technician's part, the Manufacturer declines any responsibility, and any possible accident or fault caused by the above mentioned non-compliances will not be imputable to the Manufacturer.**

The Manufacturer declines any responsibility for any imprecisions appearing on the present booklet, ascribable to transcription or printing errors. Furthermore, the Manufacturer reserves the right to make any modifications to the product deemed useful or necessary, without prejudicing its essential characteristics.

## 1.1 ELECTRIC RANGES, SERIES MINIMA

MODEL	DIMENSIONS in mm.	ABSORBED POWER*			NET WEIGHT kg.
	EXTERNAL W x D x H/H max	Ø 145 1500 W	Ø 220 2600 W	Total kW	
E 26	400x600x270/420	1	1	4,1	20
E 46	700x600x270/420	2	2	8,2	28
E 66	1000x600x270/420	3	3	12,3	35

\*VOLTAGE SUPPLY: 3N AC 415 V; 3 AC 240 V; 1N AC 240 V 50/60 Hz

Tab. 1

N.B.: Power absorbed with 3N AC 380 V; 3 AC 220 V; 1N AC 220 V 50/60 Hz is approx. 16% less.

Installation must be performed by qualified technicians according to the law in force.

**WARNINGS:**

Should the unit be installed against a wall, the latter must be heat-resistant to temperatures of 100°C and must be fireproof; on the contrary it is necessary the application of a thermic insulation.

Before proceeding with the installation, remove the protective plastic film from the relevant parts, eliminating any adhesive residues with an appropriate cleaning product suitable for stainless steel.


Install the unit in a horizontal position; its correct levelling will be achieved by rotating the adjustable feet.

If the unit is installed by itself, it is advisable to fasten it to make its stability safer.

## 2.1 INFORMATION ABOUT ELECTRIC RANGES MINIMA SERIES

The plate with technical data is located on the back of the equipment.

**MBM BRESCELLO - ITALY**  
RE37187/1998



Mod.  
Matr. N°

V

KW

HZ

## 2.2 LAWS, REGULATIONS AND TECHNICAL DIRECTIVES

The following indications should be observed during installation:

- Accident and fire regulations in force
- The regulations of the electric power supply company.
- Hygienic regulations.
- The rules for electrical systems.

## 2.3 ELECTRICAL CONNECTION

Electrical connection should be performed in compliance with the IEC regulations, only by authorised and competent personnel. In the first instance, examine the data shown on the technical data table of this manual, on the label and on the electrical diagram. The envisaged connection is of the fixed type.

**IMPORTANT:** Ahead of each unit it is necessary to install an omnipolar main breaker, having a spacing among contacts of at least 3mm; example:

- manual breaker of appropriate capacity, complete with fuse valves
- automatic breaker with respective magnetothermal relays.

### 2.3.1 EARTHING

It is essential to earth the unit.

To this purpose, it is necessary to connect to an efficient earthing system the terminals marked with the symbols ( $\perp$ ) placed on the line-receiving terminal box. The earthing system should comply with the law in force.

**The Manufacturer cannot be deemed responsible for any damages caused by the lack of unit earthing.**

**ATTENTION: NEVER INTERRUPT THE EARTH WIRE (Yellow-Green).**

### 2.3.2 EQUIPOTENTIAL

The unit should be included within an equipotential system whose efficiency must be tested according to the law in force. The screw marked with the label “Equipotential” is located near the terminal box on the base for models with oven, and at the back for the remaining models.

### 2.3.3 POWER SUPPLY CABLE

The unit is supplied fitted for the following voltages: 3N AC 380...415V; 3 AC 220...240V; 1N AC 220...240V 50/60 Hz. The flexible cable for power supply connection should not have characteristics lower than the rubber insulation type H07RN-F. The cable should be inserted through the cable clamp and firmly fastened. Furthermore, the supply voltage with the unit functioning should not go outside the value of the nominal tension  $\pm 10\%$ .

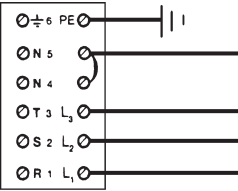
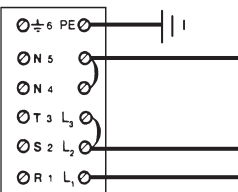
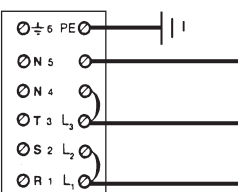
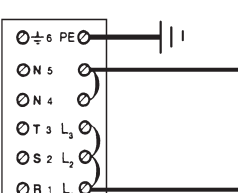
The equipment is equipped with a cable as per specifications of table 2; in order to replace it or reach the terminal board it is necessary to remove the frontal panel;

- connect the cable to the terminal box according to need, and following the instructions shown on the provided sticker near the terminal board and on the present booklet.

MODEL	E 26		E 46		E 66	
TYPE OF TENSION	Max. A/f	N° cables mm <sup>2</sup>	Max. A/f	N° cables mm <sup>2</sup>	Max. A/f	N° cables mm <sup>2</sup>
3N AC 380...415 V 50/60 Hz	10,83	5 x 1,5	12,5	5 x 1,5	17,1	5 x 2,5
2N AC 380...415 V 50/60 Hz	10,83	4 x 1,5	21,7	4 x 2,5	34,2	4 x 6
3 AC 220...240 V 50/60 Hz	17,1	4 x 2,5	21,7	4 x 2,5	29,6	4 x 4
1N AC 220...240 V 50/60 Hz	17,1	3 x 2,5	34,2	3 x 6	51,3	3 x 10

Tab. 2

## 2.3.4 CONNECTIONS TO VARIOUS MAIN POWER SUPPLIES

3N AC 380...415 V 50/60 Hz		PE (Ground) yellow-green N (NP) light blue L <sub>3</sub> (T) black L <sub>2</sub> (S) black L <sub>1</sub> (R) brown
2N AC 380...415 V 50/60 Hz		PE (Ground) yellow-green N (NP) light blue L <sub>2</sub> (S) black L <sub>1</sub> (R) brown
3 AC 220...240 V 50/60 Hz		PE (Ground) yellow-green N (NP) light blue L <sub>2</sub> (S) black L <sub>1</sub> (R) brown
1N AC 220...240 V 50/60 Hz		PE (Ground) yellow-green N (NP) light blue L <sub>1</sub> (R) brown

Tab. 3

## 3.

## INSTRUCTIONS FOR THE USER

### 3.1 COOKING PLATES

The cooking plate is treated with a protection paint. On first using it, we therefore suggest to set the knob (Fig. 1) on position 3, leaving it on for approx. 5 minutes.

Optimum crockery should have a fully flat or slightly cambered base, in order for it to adhere completely to the element surface during heating: this allows a perfect heat transfer from the element to the pan.

We recommend the use of pans having a diameter equal to that of the cooking element.

Do not rest kitchenware or lids of any kind on the elements.

When the element is functioning with no pan on its top or unsuitable pans are used (e.g., small in diameter or poor in quality), a thermostat device prevents overheating by limiting its power.

#### WARNING

On first operating it or at any rate after a long period of inactivity, so as to eliminate any humidity absorbed, you should dry up the element by turning it on for 30 minutes with the switch on position No. 1.

- Wipe dry the pan bottom before placing it on the cooking plate.
- Turn on the cooking plate only after you have placed the pan on its top.

### 3.2 USING THE COOKING PLATES

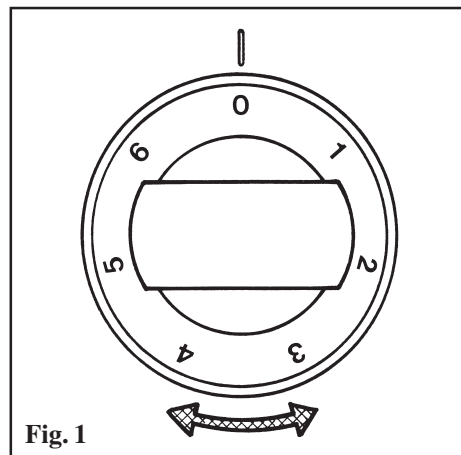
The control knob (Fig. 1) subdivided into seven positions, controls the surface element and sets its power.

To switch on the element, turn the knob from position “0” to the desired position (see table below): a green indicator light will automatically come on, signalling its activation.

#### FAST ELEMENT

POS.	USE	Ø 220 mm		Ø 145 mm	
		W	%	W	%
6	{ COOKING }	2600	100	1500	100
5		1750	67	750	50
4		1300	50	500	33
3	{ SIMMERING }	450	17	250	17
2		340	13	165	11
1		240	9	135	9
0	OFF	0	0	0	0

Tab. 4



To switch off the element, it is sufficient to turn the knob in any direction, bringing the “0” to the index - indicator

## 4.

## MAINTENANCE AND CLEANING

### COOKTOP - ELECTRIC COOKING PLATES

We recommend to keep the cooking plates always clean and dry, removing any grease and incrustations through the use also of appropriate detergent.

To protect them lastingly, we suggest to wipe them with a moist cloth after cleaning, then dry them (possibly by switching them on) and cover them with a thin film of vaseline oil.

### STAINLESS STEEL PARTS

- The stainless steel parts must be cleaned with soapy water and then dried with a soft cloth. The bright polish is kept by periodical wiping with liquid (POLISH), a product easily available.
- Absolutely avoid to clean the stainless steel with common steel-wool, or common steel brushes and scrapers, as they may discard ferrous particles which, on depositing, cause rust spots. You may, if you like, use stainless steel-wool passed on following the butter-finish direction.
- Should the unit remain unused for long periods, heavily rub all the steel surfaces with a cloth slightly wetted with vaseline oil, in order to cover them with a protective film. Periodically ventilate the premises.

## SOMMARIE

CHAPITRE	DESCRIPTION	PAGE
	Instructions generales .....	15
1.	Donnees techniques .....	16
1.1	Tables de cuisson electrique serie Minima .....	16
2.	Instructions pour l'installation .....	16
2.1	Plaquette d'identification des cuisinieres et tables de cuisson electriques serie Minima .....	16
2.2	Legislation a respecter .....	16
2.3	Branchement electrique .....	17
2.3.1	Mise a la terre .....	17
2.3.2	Systeme equipotentiel .....	17
2.4.3	Cordon d'alimentation .....	17
2.3.4	Branchements au differents reseaux electriques de distribution .....	18
3.	Instructions pour l'utilisateur .....	18
3.1	Plaques electriques .....	18
3.2	Utilisation des plaques electriques .....	19
4.	Entretien et nettoyage .....	19
	SCHEMAS D'INSTALLATION .....	32
	SCHÉMAS ÉLECTRIQUES E 26 .....	33
	SCHÉMAS ÉLECTRIQUES E 46 .....	34
	SCHÉMAS ÉLECTRIQUES E 66 .....	35

## **INSTRUCTIONS GENERALES**

- **Lisez attentivement les instructions contenues dans cette notice car elles fournissent d'importantes indications concernant la sécurité d'installation, d'emploi et d'entretien.**
- Rangez soigneusement cette notice dans un endroit accessible et adapté à de futures consultations.
- Après avoir déballé l'appareil, contrôlez-en l'intégrité. En cas de doute ne l'utilisez pas et adressez-vous à un personnel qualifié.
- Avant de brancher l'appareil, assurez-vous que les informations reportées sur la plaquette signalétique correspondent à celles du réseau de distribution électrique.
- L'appareil ne doit être utilisé que par une personne formée à son usage et ayant pris connaissance du contenu de cette notice.
- Pour les réparations adressez-vous seulement à un centre de service après-vente agréé par le Fabricant et exigez des pièces de rechange d'origine.
- Le non respect de ces indications peut compromettre la sécurité de l'appareil.
- Ne dirigez jamais de jets d'eau à haute pression sur l'appareil pour le laver.
- N'obstruez jamais les ouvertures ou les fentes d'aspiration ou d'évacuation de la chaleur.

**En cas de non respect des instructions contenues dans cette notice, aussi bien de la part de l'utilisateur que de l'installateur, le Fabricant décline toute responsabilité en cas de dégâts à des personnes ou à des biens dérivants de ce non respect.**

Le Fabricant décline toute responsabilité sur les conséquences imputables à d'éventuelles inexactitudes dues à des erreurs de transcription ou d'impression. Le Fabricant se réserve aussi le droit d'apporter toutes les modifications qu'il retiendra utiles ou nécessaires sur les produits sans en altérer les caractéristiques principales.

## 1.1 TABLES DE CUISSON ELECTRIQUE SERIE MINIMA

MODELE	DIMENSIONS EN mm.	PUISSANCE ABSORBEE*			POIDS NET kg.
	EXTERNE L x P x H/H max	Ø 145 1500 W	Ø 220 2600 W	Total kW	
E 26	400x600x270/420	1	1	4,1	20
E 46	700x600x270/420	2	2	8,2	28
E 66	1000x600x270/420	3	3	12,3	35

\*TENSION D'ALIMENTATION: 3N AC 415 V; 3 AC 240 V; 1N AC 240 V 50/60 Hz.

Tab. 1

N.B.: La puissance thermique absorbée avec 3N AC 380 V; 3 AC 220 V; 1N AC 220 V 50/60 Hz. est inférieure à 16% environ

## 2.

## INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION

L'installation doit être exécutée par un installateur qualifié en conformité avec la législation en vigueur.

**ATTENTION !**

Si l'appareil est installé contre un mur, il faut que ce dernier puisse résister à une température de 100° et qu'il soit en matériau incombustible; au contraire il est indispensable l'application d'un isolant thermique.

Enlevez d'abord la pellicule en plastique qui le recouvre et éliminez les résidus éventuels avec un produit de nettoyage adapté à l'acier inoxydable.


Installez l'appareil horizontalement et contrôlez son horizontalité. Réglez éventuellement en agissant sur les pieds réglables.

Si l'appareil est installé seul, il est conseillé de l'ancrer au sol pour garantir sa stabilité.

## 2.1 PLAQUETTE D'IDENTIFICATION DES CUSINIERES ET TABLES DE CUISSON ELECTRIQUES SERIE MINIMA

La plaquette avec les données techniques se trouve derrière l'appareil.

**MBM BRESCELLO - ITALY**  
RE37187/1998



Mod.

Matr. N°

V

HZ

KW

## 2.2 LEGISLATION A RESPECTER

La législation suivante est à respecter :

- Lois sur la prévention des accidents de travail et des risques d'incendie.
- Le règlement de la Compagnie de distribution électrique.
- Normes d'hygiène
- Les normes sur les installations électriques.

## 2.3 BRANCHEMENT ELECTRIQUE

Le branchement électrique doit être exécuté dans le respect des normes CEI, par un personnel autorisé et compétent. Avant tout, vérifiez la correspondance des données reportées dans le tableau des données techniques de ce manuel, sur la plaquette d'identification et sur le schéma électrique. Le branchement prévu est du type fixe.

**IMPORTANT** : Prévoyez en amont de chaque appareil, un dispositif d'interruption omnipolaire du réseau qui ait une distance entre les contacts de 3 mm au moins, par exemple :

- interrupteur manuel de puissance adaptée équipé de fusibles,
- disjoncteur.

### 2.3.1 MISE A LA TERRE

Il est indispensable de relier l'appareil à une installation de mise à la terre.

Dans ce but, il faut relier les bornes identifiables par le pictogramme () à une installation de mise à la terre efficace, réalisée conformément à la législation en vigueur.

**Le Fabricant décline toute responsabilité en cas de dégâts causés à des personnes ou à des biens provoqués par l'absence de mise à la terre de l'appareil.**

**ATTENTION : NE JAMAIS INTERROMPRE LE CABLE DE TERRE (Jaune - vert).**

### 2.3.2 SYSTEME EQUIPOTENTIEL

L'appareil doit être inclus dans un système équipotentiel dont l'efficacité devra être vérifiée conformément à la législation en vigueur. La vis marquée avec la plaquette "équipotentiel" se trouve à côté du bornier sur la base dans les modèles avec four et à l'arrière pour les autres modèles.

### 2.4.3 CORDON D'ALIMENTATION

L'appareil est livré prêt à fonctionner à une des tensions suivantes : 3N AC 380 ...415 V, 3 AC 220 ... 240 V, 1N AC 220 ... 240 V 50/60 Hz.

Les caractéristiques du câble flexible de branchement à la ligne électrique doivent être au moins égales au câble avec isolation en caoutchouc H07RN - F. Le câble doit être introduit à travers la bague d'arrêt et fixé correctement. La tension d'alimentation de l'appareil en marche ne doit pas dépasser la tension nominale de  $\pm 10\%$ .

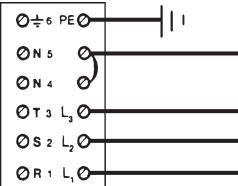
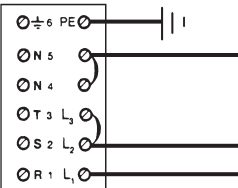
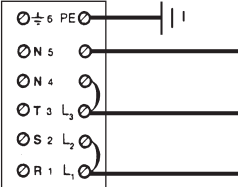
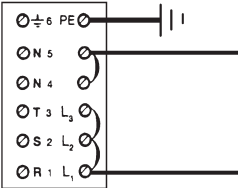
L'appareil est équipé d'un câble avec caractéristiques selon table 2, pour accéder aux bornes ou les remplacer il faut:

- démonter le panneau frontal;
- relier le câble d'alimentation au bornier en fonction des nécessités, suivant les indications reportées sur l'étiquette appliquée à côté du bornier ou dans ce manuel.

MODÈLE	E 26		E 46		E 66	
TYPE DE TENSION	Max. A/f	N° câbles mm <sup>2</sup>	Max. A/f	N° câbles mm <sup>2</sup>	Max. A/f	N° câbles mm <sup>2</sup>
3N AC 380...415 V 50/60 Hz	10,83	5 x 1,5	12,5	5 x 1,5	17,1	5 x 2,5
2N AC 380...415 V 50/60 Hz	10,83	4 x 1,5	21,7	4 x 2,5	34,2	4 x 6
3 AC 220...240 V 50/60 Hz	17,1	4 x 2,5	21,7	4 x 2,5	29,6	4 x 4
1N AC 220...240 V 50/60 Hz	17,1	3 x 2,5	34,2	3 x 6	51,3	3 x 10

Tab. 2

## 2.3.4 BRANCHEMENTS AU DIFFERENTS RESEAUX ELECTRIQUES DE DISTRIBUTION

3N AC 380...415 V 50/60 Hz		PE (Terre) jaune-vert N (NP) blue L <sub>3</sub> (T) noir L <sub>2</sub> (S) noir L <sub>1</sub> (R) marron
2N AC 380...415 V 50/60 Hz		PE (Terre) jaune-vert N (NP) blue L <sub>2</sub> (S) noir L <sub>1</sub> (R) marron
3 AC 220...240 V 50/60 Hz		PE (Terre) jaune-vert L <sub>3</sub> (T) blue L <sub>2</sub> (S) noir L <sub>1</sub> (R) marron
1N AC 220...240 V 50/60 Hz		PE (Terre) jaune-vert N (NP) blue L <sub>1</sub> (R) marron

Tab. 3

## 3.

## INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATEUR

### 3.1 PLAQUES ELECTRIQUES

Les plaques électriques sont revêtues d'une couche de vernis de protection. Lors du premier allumage, il est conseillé de positionner le bouton sur 3 (fig.1) et de laisser la plaque chauffer pendant 5 minutes à vide.

Le type de récipient adapté à ce type de plaque doit avoir le fond complètement plat ou légèrement bombé vers l'intérieur de façon à adhérer parfaitement à la plaque et permettre un parfait transfert de chaleur.

Il est conseillé d'utiliser un récipient ayant le même diamètre que la plaque.

Ne pas poser d'objets sur la plaque.

Un dispositif thermostatique évite la surchauffe en limitant la puissance lorsque la plaque fonctionne à vide ou si des récipients inadaptés sont utilisés.

#### AVERTISSEMENT

Lors du premier allumage ou après une longue période d'inactivité, il est conseillé de positionner le bouton sur 1 et de laisser la plaque chauffer pendant 30 minutes à vide dans le but d'éliminer l'humidité accumulée.

- Essayez le fond du récipient avant de le poser sur la plaque.
- Posez d'abord le récipient sur la plaque et allumez-la ensuite.

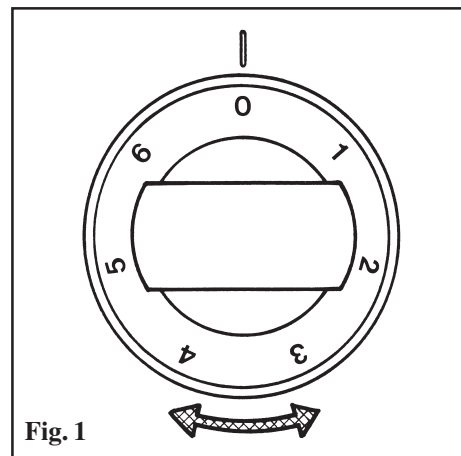
### 3.2 UTILISATION DES PLAQUES ELECTRIQUES

Le bouton de commande (Fig.1) a 7 positions pour le réglage de la puissance. Pour allumer la plaque, il suffit de tourner le bouton dans la position désirée (cfr. tableau ci-dessous). Le voyant vert s'allume immédiatement pour signaler le fonctionnement.

#### PLAQUE RAPIDE

POS.	UTILISATION	Ø 220 mm		Ø 145 mm	
		W	%	W	%
6	{ CUISSON }	2600	100	1500	100
5		1750	67	750	50
4		1300	50	500	33
3	{ MAINTIEN }	450	17	250	17
2		340	13	165	11
1		240	9	135	9
0	ARRET	0	0	0	0

Tab. 4



Pour éteindre la plaque, il suffit de positionner le bouton sur "0".

## 4.

## ENTRETIEN ET NETTOYAGE

### PLAN DE CUISSON - PLAQUES ELECTRIQUES

Les plaques de cuisson doivent toujours être propres et sèches. Nettoyez-les en utilisant un détergent spécial.

Pour les protéger longtemps, il est conseillé, après les avoir nettoyé, de passer un chiffon humide, de les sécher (en les mettant éventuellement en route) et de les recouvrir d'un léger voile d'huile de vaseline.

### ELEMENTS EN ACIER INOXYDABLE

- Les éléments en acier Inox doivent eux aussi être nettoyés avec de l'eau savonneuse et séchés avec un chiffon doux.  
La brillance est maintenue en appliquant périodiquement du POLISH liquide, (un produit que l'on trouve partout dans le commerce).
- Ne nettoyez jamais les éléments en acier Inox avec des éponges abrasives ou des racleurs en acier car ils abîmeraient la plaque et provoqueraient, à la longue, son oxydation.
- Avant toute période d'inactivité prolongée, passez un chiffon imbibé d'huile de vaseline sur tous les éléments en acier Inox, de façon à étaler un film de protection. Aérez périodiquement le local.

# INHALTSVERZEICHNIS

<i>KAPITEL</i>	<i>BESCHREIBUNG</i>	<i>SEITE</i>
	Allgemeine Hinweise .....	21
1.	Technische Daten .....	22
1.1	Kochmulden Serie Minima .....	22
2.	Installationsanleitungen .....	22
2.1	Informationen Zu Den Kochmulden Serie Minima .....	22
2.2	Gesetze, Normen Und Technische Richtlinien .....	22
2.3	Elektroanschluß .....	23
2.3.1	Erdleiteranschluß .....	23
2.3.2	Äquipotentialsystem .....	23
2.3.3	Versorgungskabel .....	23
2.3.4	Anschluss An Die Verschiedenen Stromverteilungsnetze .....	24
3.	Anweisungen An Den Verwender .....	24
3.1	Elektrische Kochplatten .....	24
3.2	Verwendung Der Elektrischen Kochplatte .....	25
4.	Wartung Und Reinigung .....	25
	INSTALLATIONSPLÄNE .....	32
	ELEKTRISHENPLÄNE E 26 .....	33
	ELEKTRISHENPLÄNE E 46 .....	34
	ELEKTRISHENPLÄNE E 66 .....	35

## **ALLGEMEINE HINWEISE**

- **Dieses Handbuch enthält wichtige Anleitungen für eine sichere Installation, Verwendung und Wartung und muß daher aufmerksam durchgelesen werden.**
- Dieses Handbuch muß für ein späteres Nachschlagen der verschiedenen Bediener sorgfältig aufbewahrt werden.
- Nach dem Entfernen der Verpackung muß das Gerät nach seinem einwandfreien Zustand überprüft werden; verwenden Sie im Zweifelsfall das Gerät nicht, sondern wenden Sie sich an eine qualifizierte Fachkraft.
- Vor dem Geräteanschluß sicherstellen, daß die Schilddaten den Werten des Elektrischeversorgungsnetzes entsprechen.
- Das Gerät darf nur von Personen bedient werden, die mit dessen Umgang vertraut sind.
- Vor Säuberungs- oder Wartungsarbeiten das Gerät stets von der Gasversorgungsleitung abtrennen.
- Das Gerät muß im Falle eines Defekts oder eines gestörten Betriebes ausgeschaltet werden. Reparaturen dürfen ausschließlich in befugten technischen Betreuungsstellen durchgeführt werden. Originalersatzteile verlangen! Vorschriftswidrigkeiten können die Sicherheit des Gerätes beeinträchtigen!
- Dieses Gerät darf nur für den Verwendungszweck benutzt werden, für den es eigens entwickelt wurde.
- Beim Reinigen keinen direkten Hochdruck-Wasserstrahl auf das Gerät richten.
- Die Öffnungen oder Schlitze für die Absaugung oder den Wärmeauslaß dürfen nicht verstopft werden.

**Bei Nichtbefolgung der in diesem Handbuch enthaltenen Vorschriften durch den Verwender oder den Installationstechniker lehnt der Hersteller jede Verantwortung ab und haftet somit nicht für eventuelle Unfälle oder Störungen, die auf ein solches Verhalten zurückführbar sein sollten.**

Der Hersteller haftet in keiner Weise für eventuell in dieser Broschüre enthaltene Ungenauigkeiten durch Abschrifts- oder Druckfehler. Er behält sich außerdem das Recht vor, als vorteilhaft oder notwendig befundene Produktänderungen ohne Beeinträchtigung der wesentlichen Produkteigenschaften vorzunehmen.

## 1.1 KOCHMULDEN SERIE MINIMA

MODELL	ABMESSUNGEN IN mm.	NENNAUFNAHME*			NETTO GEWICHT  kg.
	AUßENMASSE B x T x H/H max	Ø 145 1500 W	Ø 220 2600 W	Gesamt kW	
E 26	400x600x270/420	1	1	4,1	20
E 46	700x600x270/420	2	2	8,2	28
E 66	1000x600x270/420	3	3	12,3	35

\* **ANSCHLUSSPANNUNG:** 3N AC 415 V; 3 AC 240 V; 1N AC 240 V 50/60 Hz.

Tab. 1

**N.B.:** Die Leistungsaufnahme ist bei 3N AC 380 V; 3 AC 220 V; 1N AC 220 V 50/60 Hz. um etwa 16% geringer.

## 2.

## INSTALLATIONSANLEITUNGEN

Die Installation muß in Übereinstimmung mit den geltenden Vorschriften von qualifizierten Fachkräften durchgeführt werden.

**HINWEISE:**

Wenn das Gerät gegen eine Wand installiert wird, so muß die Wand einer Temperatur von 100°C standhalten und feuerfest sein, im Gegenteil muss man unbedingt Waermeisolationsmaterial benutzen.

Vor der Installation ist der Plastikschutzfilm vom Gerät zu lösen und die eventuellen Klebereste mit einem für Inoxstahl geeigneten Putzmittel zu entfernen.


Das Gerät in einer horizontalen Stellung installieren und durch das Drehen der Nievellierungsfüße eben stellen.

Wenn das Gerät alleine installiert wird, ist es zugunsten seiner Stabilität empfehlenswert, es zu befestigen.

## 2.1 INFORMATIONEN ZU DEN KOCHMULDEN SERIE MINIMA

Das Typschild mit allen technischen Daten befindet sich im Hinten der Ausrüstung.

**MBM BRESCELLO - ITALY**  
RE37187/1998



Mod.

Matr. N°

V

HZ

KW

## 2.2 GESETZE, NORMEN UND TECHNISCHE RICHTLINIEN

Bei der Installation müssen folgende Normen befolgt werden:

- Geltende Unfall- und Brandverhütungsvorschriften.
- Die Vorschriften der Stromversorgungsunternehmen.
- Die Hygienenormen.
- Die Normen für Stromanlagen.

## 2.3 ELEKTROANSCHLUß

Der Stromanschluß darf nur durch befugtes und sachverständiges Personal und in Übereinstimmung mit den IEC-Normen durchgeführt werden. Vor Beginn der Anschlußarbeit müssen die in diesem Handbuch in der Tabelle der technischen Daten und auf dem Typenschild und im Schaltplan enthaltenen Angaben durchgesehen werden.

Es muß ein fester Anschluß durchgeführt werden.

**WICHTIG:** Dem Gerät muß ein allpoliger Stromnetzausschalter mit einem Kontaktabstand von wenigstens 3 mm vorgeschaltet werden, z.B.:

- ein manueller Schalter mit angemessener Leistung und mit Schmelzsicherungen
- ein Selbstausschalter mit entsprechendem Fehlerstrom-Schutz.

### 2.3.1 ERDLEITERANSCHLUß

Das Gerät muß unbedingt geerdet werden.

Hierzu müssen die mit dem Symbol ( $\perp$ ) gekennzeichneten Klemmen des Leitungseingangs auf dem Klemmenbrett an einen leistungsfähigen Erdanschluß angeschlossen werden, der den geltenden Normen entsprechen muß.

**Der Hersteller kann für eventuelle Schäden, die auf das Fehlen der Anlagenerdung zurückzuführen sind, nicht verantwortlich gemacht werden.**

**ACHTUNG: DER ERDLEITER (gelb-grün) DARF NIE UNTERBROCHEN WERDEN.**

### 2.3.2 ÄQUIPOTENTIALSYSTEM

Das Gerät muß zu einem Äquipotentialsystem gehören, dessen Leistungsfähigkeit nach den geltenden Normen überprüft werden muß. Die mit dem "Äquipotential"-Schild gekennzeichnete Schraube befindet sich bei den Modellen mit Backofen nahe dem Klemmenbrett auf dem Untergestell und bei den restlichen Modellen auf der Rückseite.

### 2.3.3 VERSORGUNGSKABEL

Das Gerät wird für eine der folgenden Spannungen aufnahmebereit geliefert: 3N AC 380...415V; 3 AC 220...240V; 1N AC 220...240V 50/60 Hz.

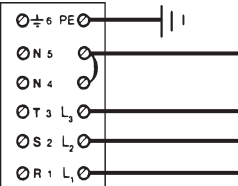
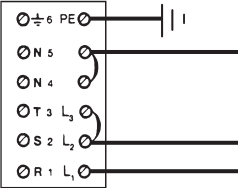
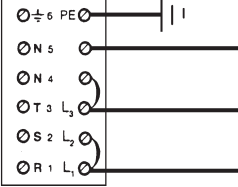
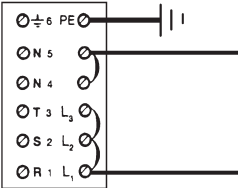
Das biegsame Kabel für den Stromnetzanschluß darf keine geringeren Eigenschaften als die des mit Gummi isolierten Typs H07RN-F besitzen. Das Kabel muß durch die Kabelklemme eingefügt und gut befestigt werden. Außerdem darf die Anschlußspannung bei in Betrieb stehendem Gerät nicht mehr als  $\pm 10\%$  vom Nennspannungswert abweichen.

- Die Ausrüstung besteht aus einem Kabel, wie im Tabelle 2 dargestellt, um zum Klammenbrett anzukommen oder es um zu ersetzen, muss man die Stirntafel wegnehmen.
- schließen Sie das Speisekabel je nach Bedarf am Klemmenbrett an und befolgen Sie dabei die Anleitungen auf dem entsprechenden Klebeschild neben dem Klemmenbrett und im vorliegenden Handbuch.

MODELL	E 26		E 46		E 66	
BETRIEBSSPANNUNG	Max. A/f	Kabelanz mm <sup>2</sup>	Max. A/f	Kabelanz mm <sup>2</sup>	Max. A/f	Kabelanz mm <sup>2</sup>
3N AC 380...415 V 50/60 Hz	10,83	5 x 1,5	12,5	5 x 1,5	17,1	5 x 2,5
2N AC 380...415 V 50/60 Hz	10,83	4 x 1,5	21,7	4 x 2,5	34,2	4 x 6
3 AC 220...240 V 50/60 Hz	17,1	4 x 2,5	21,7	4 x 2,5	29,6	4 x 4
1N AC 220...240 V 50/60 Hz	17,1	3 x 2,5	34,2	3 x 6	51,3	3 x 10

Tab. 2

## 2.3.4 ANSCHLUSS AN DIE VERSCHIEDENEN STROMVERTEILUNGSNETZE

3N AC 380...415 V 50/60 Hz		PE (Erde) gelb-grün N (NP) hellblau L <sub>3</sub> (T) schwarz L <sub>2</sub> (S) schwarz L <sub>1</sub> (R) braun
2N AC 380...415 V 50/60 Hz		PE (Erde) gelb-grün N (NP) hellblau L <sub>2</sub> (S) schwarz L <sub>1</sub> (R) braun
3 AC 220...240 V 50/60 Hz		PE (Erde) gelb-grün L <sub>3</sub> (T) hellblau L <sub>2</sub> (S) schwarz L <sub>1</sub> (R) braun
1N AC 220...240 V 50/60 Hz		PE (Erde) gelb-grün N (NP) hellblau L <sub>1</sub> (R) braun

Tab. 3

## 3.

## ANWEISUNGEN AN DEN VERWENDER

### 3.1 ELEKTRISCHE KOCHPLATTEN

Die elektrischen Kochplatten werden mit einem Schutzlack überzogen. Beim ersten Einschalten der Kochplatte empfiehlt es sich daher, vor dem Kochen der Speisen den Knebel (Abb. 1) auf 3 zu stellen und die Platte 5 Minuten lang eingeschaltet zu lassen.

Ein optimaler Kochtopf muß entweder einen ganz flachen Boden haben, oder aber einen leicht nach innen gewölbten Boden, damit er während des Kochens ganz auf der Kochplattenoberfläche haftet und so die Wärme perfekt von der Kochplatte an den Kochtopf übertragen wird.

Wir empfehlen zur Verwendung von Kochtöpfen mit ähnlichem Durchmesser wie die Kochplatte.

Setzen Sie nicht irgend welches Geschirr oder Deckel auf die Kochplatte!

Wenn die Kochplatte ohne daraufstehende Töpfe oder mit ungeeigneten Behältern (z.B. mit zu kleinem Durchmesser oder schlechter Qualität) eingeschaltet werden, verhindert eine temperaturregelnde Vorrichtung die Überhitzung der Platte, indem sie deren Wärmeleistung beschränkt.

#### ACHTUNG

Bei der ersten Einschaltung oder nach einer längeren Ruhezeit muß die Kochplatte zur Beseitigung der eventuell absorbierten Feuchtigkeit zuerst getrocknet werden, indem sie 30 Minuten lang in der Schalterstellung 1 angeschaltet werden muß.

- Trocknen Sie die Unterseite des Topfes vor dem Aufsetzen auf die Kochplatte!
- Schalten Sie die Platte erst nach dem Aufsetzen des Topfes ein!

### 3.2 VERWENDUNG DER ELEKTRISCHEN KOCHPLATTE

Der 7-stellige Drehschalter (Abb. 1) stellt die Kochplattenfunktionen ein und regelt ihre Leistung.

Zum Einschalten: den Schalter von "0" auf die gewünschte Stellung drehen (siehe untenstehende Tabelle), wonach automatisch die grüne Kontrollampe zur Anzeige der Einschaltung aufleuchten wird.

#### BLITZKOCHPLATTE

STELLUNG	VERWENDUNG	Ø 220 mm		Ø 145 mm	
		W	%	W	%
6	{ KOCHEN }	2600	100	1500	100
5		1750	67	750	50
4		1300	50	500	33
3	{ WARMHALTEN }	450	17	250	17
2		340	13	165	11
1		240	9	135	9
0	AUS	0	0	0	0

Tab. 4

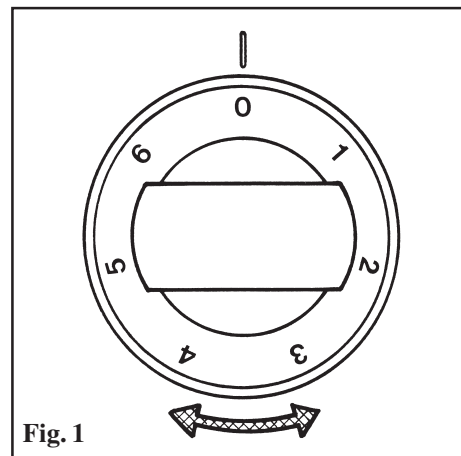


Fig. 1

Zum Ausschalten der Kochplatte einfach den Drehschalter in irgend eine Richtung mit dem "0" auf Zeiger drehen.

## 4.

## WARTUNG UND REINIGUNG

### KOCHMULDE - ELEKTRISCHE KOCHPLATTEN

Achten Sie darauf, daß die Kochplatten stets sauber und trocken sind und entfernen Sie Fettflecken und Verkrustungen auch mit Hilfe des entsprechenden Reinigungsmittels.

Damit ihr guter Zustand auf lange Zeit erhalten bleibt, empfehlen wir dazu, sie nach der Säuberung mit einem feuchten Lappen abzuwischen, abzutrocknen (eventuell durch Einschaltung) und sie mit einem dünnen Film Vaselineöl zu bestreichen.

### TEILE AUS ROSTFREIEM STAHL

- Auch die Teile aus rostfreiem Stahl müssen mit Seifenwasser gewaschen und mit einem weichen Tuch abgetrocknet werden. Der Glanz bleibt erhalten, wenn sie ab und zu mit einem flüssigen Poliermittel (POLISH - überall im Handel erhältlich) abgewischt werden.
- Die Inox-Stahlteile dürfen absolut nicht mit herkömmlichen Metallwollen, Bürsten oder Stahlschabern geputzt werden, weil sich dadurch Eisenteilchen ablagern könnten, die verrosten und auf dem Gerät Roststellen bilden könnten. Eventuell kann Stahlwolle verwendet werden, die in die selbe Richtung der Oberflächensatinierung gewischt werden muß.
- Wenn das Gerät eine längere Zeit lang nicht verwendet wird, ein leicht in Vaselineöl getunktes Tuch energisch über die gesamten Stahloberflächen wischen und so einen Schutzfilm auftragen. Den Raum von Zeit zu Zeit durchlüften.

## INDICE

<i>CAPÍTULO</i>	<i>DESCRIPCIÓN</i>	<i>PÁGINA</i>
	Observaciones generales .....	27
1.	Datos técnicos .....	28
1.1	Encimeras eléctricas serie Mínima .....	28
2.	Instrucciones para la instalación .....	28
2.1	Informaciones sobre las encimeras eléctricas serie Mínima .....	28
2.2	Ley, normas y directivas técnicas .....	28
2.3	Conexión eléctrica .....	29
2.3.1	Protección de tierra .....	29
2.3.2	Equipotencial .....	29
2.3.3	Cable de alimentación .....	29
3.4.4	Conexiones con las distintas redes eléctricas de suministro .....	30
3.	Instrucciones para el usuario .....	30
3.1	Planchas eléctricas .....	30
3.2	Uso de las planchas eléctricas .....	31
4.	Mantenimiento y limpieza .....	31
	ESQUEMAS DE INSTALACIÓN .....	32
	ESQUEMAS ELÉCTRICAS E 26 .....	33
	ESQUEMAS ELÉCTRICAS E 46 .....	34
	ESQUEMAS ELÉCTRICAS E 66 .....	35

## **OBSERVACIONES GENERALES**

- **Leer atentamente las observaciones contenidas en el presente manual ya que suministran importantes indicaciones respecto a la seguridad de instalación, de uso y de mantenimiento.**
- Conservar con cuidado el presente manual para cualquier consulta posterior de los distintos operadores.
- Después de haber quitado el embalaje, asegurarse que el aparato esté íntegro y en caso de dudas, no utilizar el mismo y dirigirse a personal profesionalmente experto.
- Antes de conectar el aparato asegurarse que los datos de la placa correspondan con los de la red de suministro de la electricidad.
- El aparato debe ser utilizado sólo por la persona adiestrada para el uso del mismo.
- Antes de realizar operaciones de limpieza o mantenimiento, desconectar el aparato de la red de la electricidad.
- Desactivar el aparato en caso de desperfectos o de mal funcionamiento. Para eventuales reparaciones dirigirse solamente a un centro de asistencia técnica autorizado y pedir el empleo de repuestos originales. La falta de respeto de todo lo antes expuesto puede poner en peligro la seguridad del aparato.
- Este aparato tiene que ser destinado solamente para el uso para el cual ha sido expresamente concebido.
- No lavar el aparato con chorros de agua y a alta presión.
- No obstruir las aberturas ni ranuras de aspiración o de eliminación del calor.

**En caso de falta de observación de las normas contenidas en el presente manual, tanto por parte del usuario como por parte del técnico de la instalación, la empresa Fabricante declina toda responsabilidad y cualquier eventual accidente o anomalía causado por tal falta de observación.**

La casa fabricante declina toda responsabilidad por posibles inexactitudes contenidas en el presente manual, imputables a errores de transcripción o imprenta. Se reserva además el derecho de aportar al producto las modificaciones que se consideren útiles o necesarias sin perjuicio de las características esenciales.

## 1.1 ENCIMERAS ELÉCTRICAS SERIE MINIMA

MODELO	DIMENSIONES EN mm.	POTENCIA ABSORBIDA*			PESO NETO kg.
	EXTERIOR L x P x A/A max	Ø 145 1500 W	Ø 220 2600 W	Total kW	
E 26	400x600x270/420	1	1	4,1	20
E 46	700x600x270/420	2	2	8,2	28
E 66	1000x600x270/420	3	3	12,3	35

\*TENSIÓN DE ALIMENTACIÓN: 3N AC 415 V; 3 AC 240 V; 1N AC 240 V 50/60 Hz.

Tab. 1

**Nota:** La potencia absorbida con 3N AC 380 V; 3 AC 220 V; 1N AC 220 V 50/60 Hz. es aprox. 16% menos.

## 2.

## INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACIÓN

La instalación y la eventual transformación para el uso con otros tipos de gas tiene que ser efectuada por personas expertas, según las normas en vigor.

## OBSERVACIONES

En caso de que el aparato se instale contra una pared, esta última tiene que resistir a los valores de temperatura de 100°C y debe ser incombustible; en caso contrario es indispensable aplicar un aislante térmico.

Antes de efectuar la instalación, quitar el revestimiento de la película de protección plástica, eliminando los eventuales residuos adhesivos con un producto apto para la limpieza del acero inoxidable.


Instalar el aparato en posición horizontal: la posición correcta se obtiene girando las patas niveladoras.

En caso de que el aparato se instale solo se aconseja fijarlo para hacer más segura su estabilidad.

## 2.1 INFORMACIONES SOBRE LAS ENCIMERAS ELÉCTRICAS SERIE MINIMA

La placa con los datos técnicos se halla ubicada en la parte trasera del aparato.

**MBM BRESCELLO - ITALY**  
RE37187/1998



Mod.

Matr. N°

V

HZ

KW

## 2.2 LEY, NORMAS Y DIRECTIVAS TÉCNICAS

Para la instalación hay que respetar las siguientes normas:

- Medidas vigentes contra accidentes e incendios
- La reglamentación de la compañía de energía eléctrica
- Normas higiénicas.
- Normas instalaciones eléctricas.

## 2.3 CONEXIÓN ELÉCTRICA

La conexión eléctrica debe ser efectuada según las normas CEI, sólo por personal autorizado y competente. En primer lugar examinar los datos indicados en la tabla de datos técnicos del presente manual, en la placa y en el esquema eléctrico.

La conexión prevista es fija.

**IMPORTANTE:** antes de cada aparato es necesario colocar un dispositivo de interrupción omnipolar de la red, que tenga una distancia de contactos de por lo menos 3 mm., por ejemplo:

- interruptor manual de capacidad adecuada, con válvulas fusible
- interruptor automático con los correspondientes relés termomagnéticos.

### 2.3.1 PROTECCIÓN DE TIERRA

Es indispensable conectar a tierra el aparato.

Con este fin es necesario conectar los bornes marcados con los símbolos ( $\perp$ ) en la caja de bornes de llegada de la línea con una eficaz protección de tierra, realizada según las normas en vigor.

**El constructor no puede ser considerado responsable por eventuales daños causados por la falta de protección de tierra de la instalación.**

**ATENCIÓN: NO INTERRUMPIR NUNCA EL CABLE DE TIERRA (amarillo-verde).**

### 2.3.2 EQUIPOTENCIAL

El aparato debe estar incluido en un sistema equipotencial cuya eficiencia debe ser verificada según las normas en vigor. El tornillo marcado con la etiqueta "Equipotencial" se encuentra cerca de la caja de bornes en la estructura en los modelos con horno, y en la parte trasera en los demás modelos.

### 2.3.3 CABLE DE ALIMENTACIÓN

El aparato se entrega preparado para las siguientes tensiones, 3N AC 380 ... 415 V; 3 AC 220 .... 240 V; 1N AC 220 .... 240 V 50/60 Hz.

El cable flexible para la conexión con la línea eléctrica debe tener características no inferiores al tipo de aislamiento de goma H07RN-F. El cable debe ser introducido a través de un sujetacable y luego fijado muy bien. Además la tensión de alimentación, con el aparato en función, no debe alejarse del valor de la tensión nominal  $\pm 10\%$ .

- El aparato se suministra con el cable que tiene las características especificadas en la Tabla 3 (pag. 23); para alcanzar la bornetera o para reemplazarla es preciso;
- desmontar el panel frontal;
- conectar el cable de alimentación en la caja de bornes según las necesidades, siguiendo las indicaciones de la expresa etiqueta, colocada cerca de la caja de bornes y en el presente manual.

MODELO	E 26		E 46		E 66	
TIPO DE TENSION	Max. A/f	N° câbles mm <sup>2</sup>	Max. A/f	N° câbles mm <sup>2</sup>	Max. A/f	N° câbles mm <sup>2</sup>
3N AC 380...415 V 50/60 Hz	10,83	5 x 1,5	12,5	5 x 1,5	17,1	5 x 2,5
2N AC 380...415 V 50/60 Hz	10,83	4 x 1,5	21,7	4 x 2,5	34,2	4 x 6
3 AC 220...240 V 50/60 Hz	17,1	4 x 2,5	21,7	4 x 2,5	29,6	4 x 4
1N AC 220...240 V 50/60 Hz	17,1	3 x 2,5	34,2	3 x 6	51,3	3 x 10

Tab. 2

### 3.4.4 CONEXIONES CON LAS DISTINTAS REDES ELÉCTRICAS DE SUMINISTRO

3N AC 380...415 V 50/60 Hz Elementos 230 V		PE (Tierra) amarillo-verde N (NP) azul  L <sub>3</sub> (T) negro L <sub>2</sub> (S) negro L <sub>1</sub> (R) marrón
2N AC 380...415 V 50/60 Hz Elementos 230 V		PE (Tierra) amarillo-verde N (NP) azul  L <sub>2</sub> (S) negro L <sub>1</sub> (R) marrón
3AC 220...240 V 50/60 Hz Elementos 230 V		PE (Tierra) amarillo-verde L <sub>3</sub> (T) azul  L <sub>2</sub> (S) negro L <sub>1</sub> (R) marrón
1N AC 220...240 V 50/60 Hz Elementos 230 V		PE (Tierra) amarillo-verde N (NP) azul  L <sub>1</sub> (R) marrón

Tab. 3

## 3.

## INSTRUCCIONES PARA EL USUARIO

### 3.1 PLANCHAS ELÉCTRICAS

La plancha eléctrica está tratada con una pintura de protección, al primer encendido se aconseja por tanto, antes de comenzar las operaciones de cocción, poner el mando (Fig. 1) en la posición 3 dejándola encendida unos 5 minutos.

El tipo de vajillas óptima debe tener el fondo completamente chato o ligeramente combado hacia el interior de manera que durante el calentamiento se adhiera completamente a la superficie de la plancha, lo que permite una transferencia del calor de la plancha a la olla.

Se aconseja el uso de recipientes de diámetro semejante al de la plancha de cocción.

No apoyar vajillas de ningún tipo ni tapas en las planchas.

Cuando la plancha funciona vacía o se emplean recipientes no aptos (por ejemplo de diámetro pequeño o de baja calidad), un dispositivo termostático evita el sobrecalentamiento, limitando la potencia.

#### OBSERVACIONES

En el momento de la primera conexión o después de un largo período que no se la usa es necesario, a fin de eliminar la eventual humedad absorbida, secarla encendiendo la plancha unos 30 minutos en la posición n° 1 del conmutador.

- Secar el fondo de la olla antes de ponerla sobre la plancha.
- Encender la plancha sólo después de haber apoyado la olla.

### 3.2 USO DE LAS PLANCHAS ELÉCTRICAS

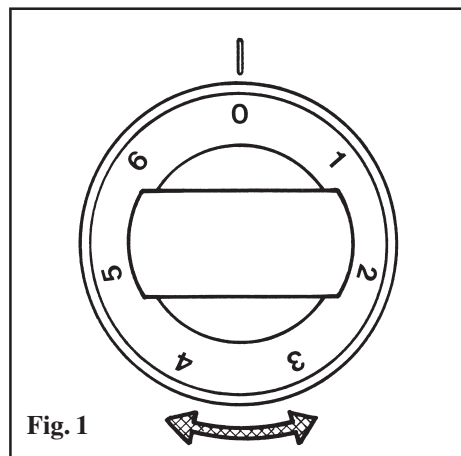
El mando (Fig. 1) dividido en siete posiciones controla la plancha eléctrica y regula su potencia.

Para encender la plancha girar la manivela desde la posición “0”, colocándola en la posición deseada (véase la tabla de abajo), automáticamente se enciende la luz testigo verde que señala su funcionamiento.

#### PLANCHA RÁPIDA

POS.	IMPIEGO	Ø 220 mm		Ø 145 mm	
		W	%	W	%
6	{ COCCIÓN }	2600	100	1500	100
5		1750	67	750	50
4		1300	50	500	33
3	{ MANTENIMIENTO }	450	17	250	17
2		340	13	165	11
1		240	9	135	9
0	APAGADO	0	0	0	0

Tab. 4



Para apagar la plancha es suficiente girar el mando en cualquier dirección poniendo el índice en el “0”.

## 4.

## MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

### ENCIMERA - PLANCHAS ELÉCTRICAS

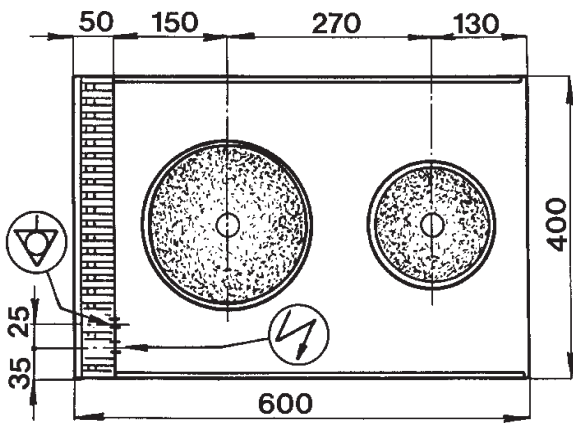
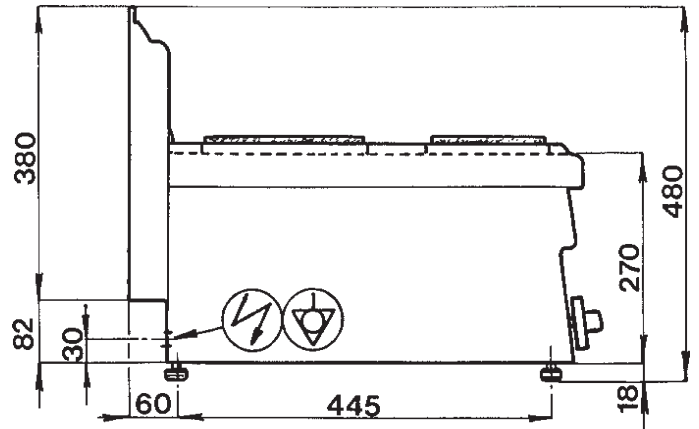
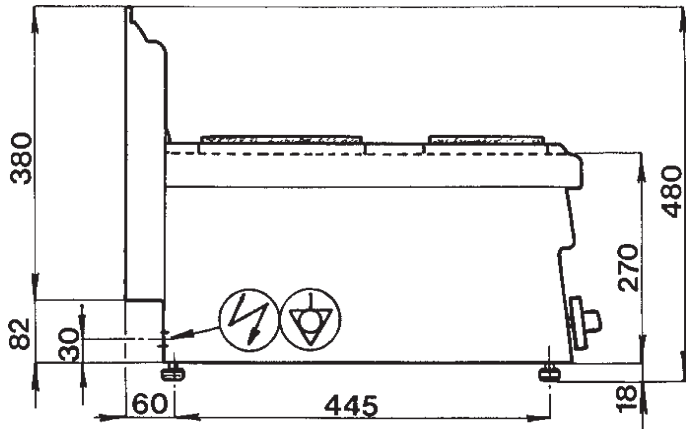
Se recomienda mantener siempre limpias y secas las planchas de cocción, quitándoles la grasa y las incrustaciones, usando para ello incluso el detergente adecuado.

Para protegerlas durante mucho tiempo se aconseja, después de la limpieza, pasarles un trapo húmedo, secarlas (poniéndolas eventualmente en función) y cubrirlas con una ligera capa de aceite de vaselina.

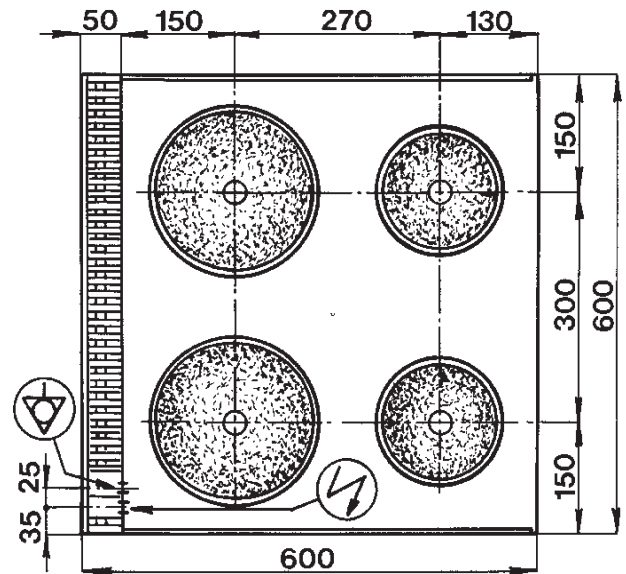
### PARTES DE ACERO INOXIDABLE

- Las piezas de acero inoxidable hay que limpiarlas con agua enjabonada y luego secarlas con un trapo suave.  
El brillo se mantiene haciendo esta operación periódicamente, con (POLISH) líquido, un producto que se encuentra en todas partes.
- Evitar absolutamente limpiar el acero inoxidable con una esponja metálica, cepillos o rascadores de acero común ya que pueden depositar partículas ferrosas que al oxidarse causen problemas de herrumbre. Puede usarse en todo caso lana de acero inoxidable pasada en el sentido del satinado.
- En caso de que el aparato no sea utilizado durante largos períodos, pasar enérgicamente sobre toda la superficie de acero un paño apenas embebido con aceite de vaselina a fin de extender un velo de protección. Airear periódicamente los ambientes.


**SCHEMI DI INSTALLAZIONE - INSTALLATION DIAGRAM**  
**SCHEMAS D'INSTALLATION - INSTALLATIONSPLÄNE**  
**ESQUEMAS DE INSTALACIÓN**




E 26



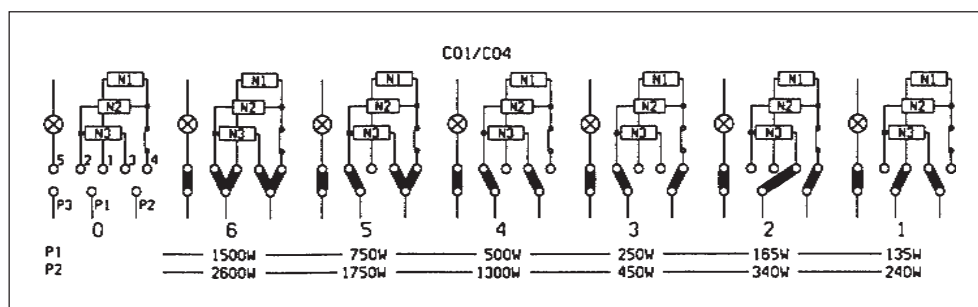
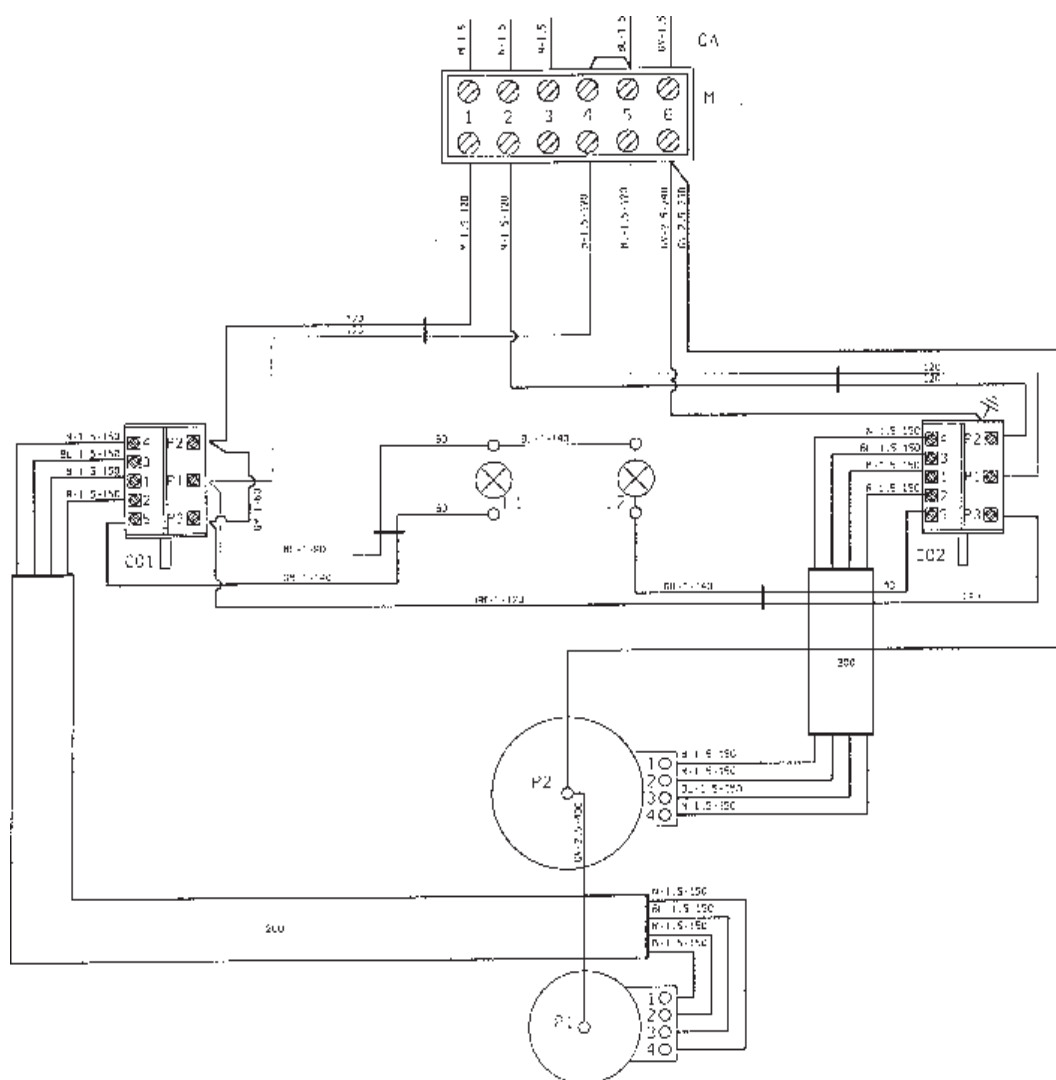
E 46

 Ingresso cavo d'alimentazione  
 Supply cable inlet  
 Entrée câble d'alimentation  
 Speisekabeleingang  
 Entrada cable de alimentación

 Equipotenziale  
 Equipotential  
 Equipotentiel  
 Äquipotential  
 Equipotencial

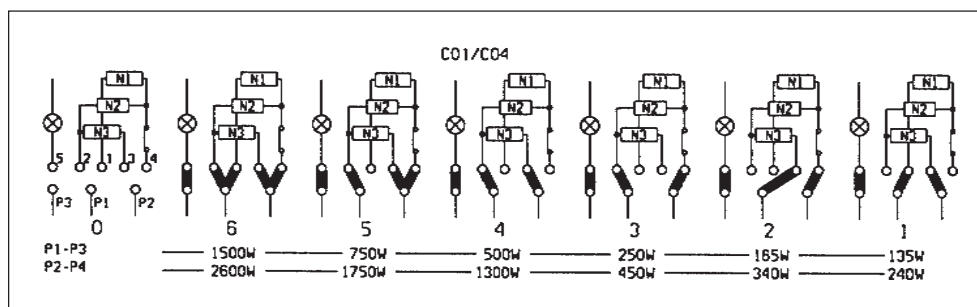
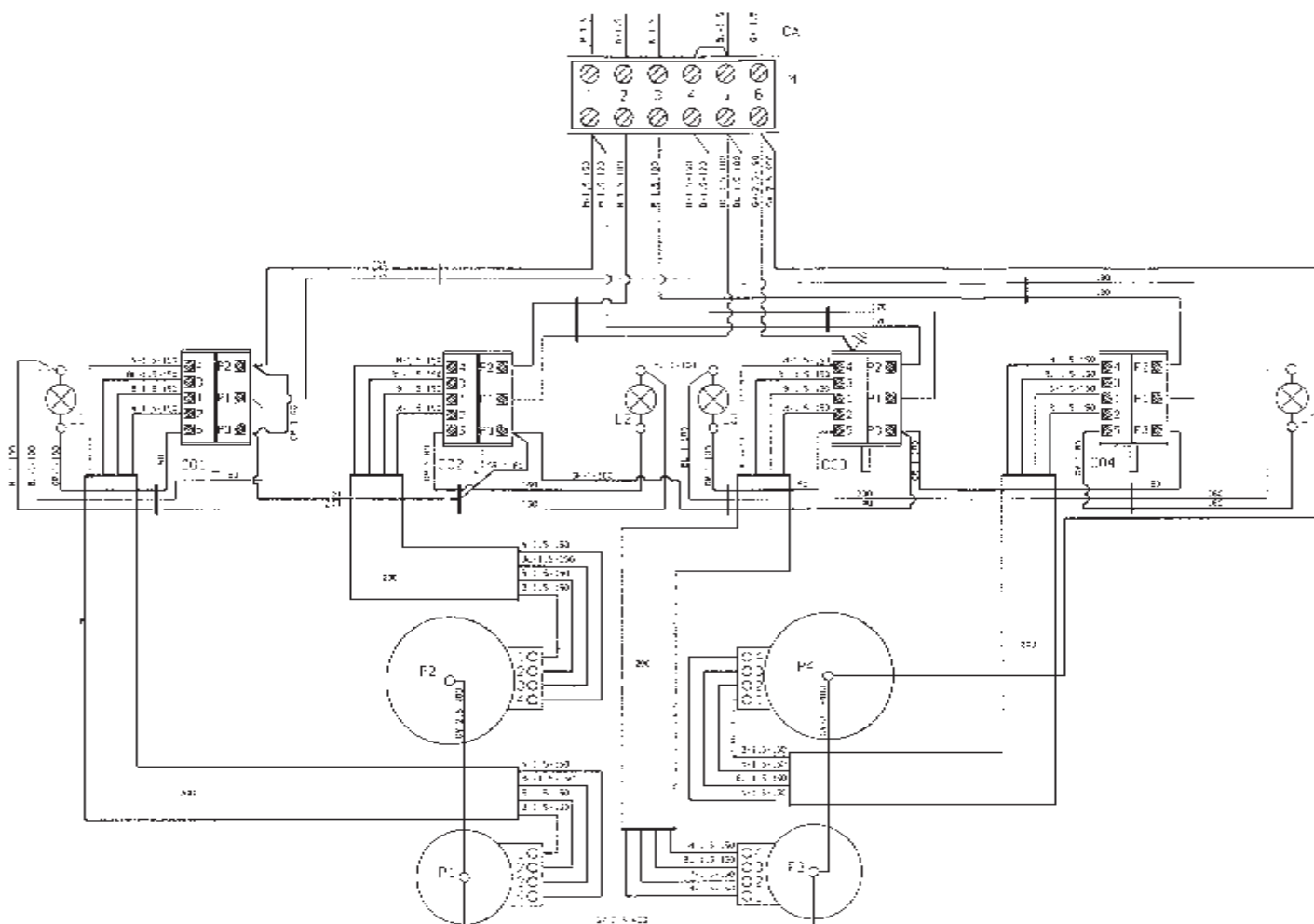
# SCHEMI ELETTRICI - ELECTRIC DIAGRAMS - SCHÉMAS ÉLECTRIQUES ELEKTRISHENPLÄNE - ESQUEMAS ELÉCTRICAS

## E 26



ABBREVIAZIONE SHORTNAME ABREVIATION KURZZEICHEN ABREVIACION	N° CODICE CODE n° N° CODE Nr. CODEX N° CODICO	ITALIANO	FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL
CA		CAVOD'ALIM.	CABLED'ALIM.	POWER SUPPLY CABLE	ANSCHLUSSKABEL	CABLE DE ALIMENTAC.
M	RTBF 900045	MORSETTIERA	PANNEAU DE CONTRÔLE	TERMINAL BLOCK	KLEMMENLEISTE	CAJA DE BORNES
C01/C02	RTCU 700078	COMMUTATORE PIASTRA	COMMUTEUR DU PLAQUE	HOB SWITCH	SCHALTER KOCHPLATTE	COMUTADOR PLANCHA
L1/L2	RTCU 900290	LAMPADA VERDE	LAMPE VERTE	GREEN LAMP	GRÜNE LAMPE	LUZ TESTIGO VERDE
P2	RTCU 700086	PIASTRA ELETTRICA	PLAQUE ELECTRIQUE	ELECTRIC HOB	KOCHPLATTE	PLANCHA ELÉCTRICAS
P1	RTCU 700087	PIASTRA ELETTRICA	PLAQUE ELECTRIQUE	ELECTRIC HOB	KOCHPLATTE	PLANCHA ELÉCTRICAS

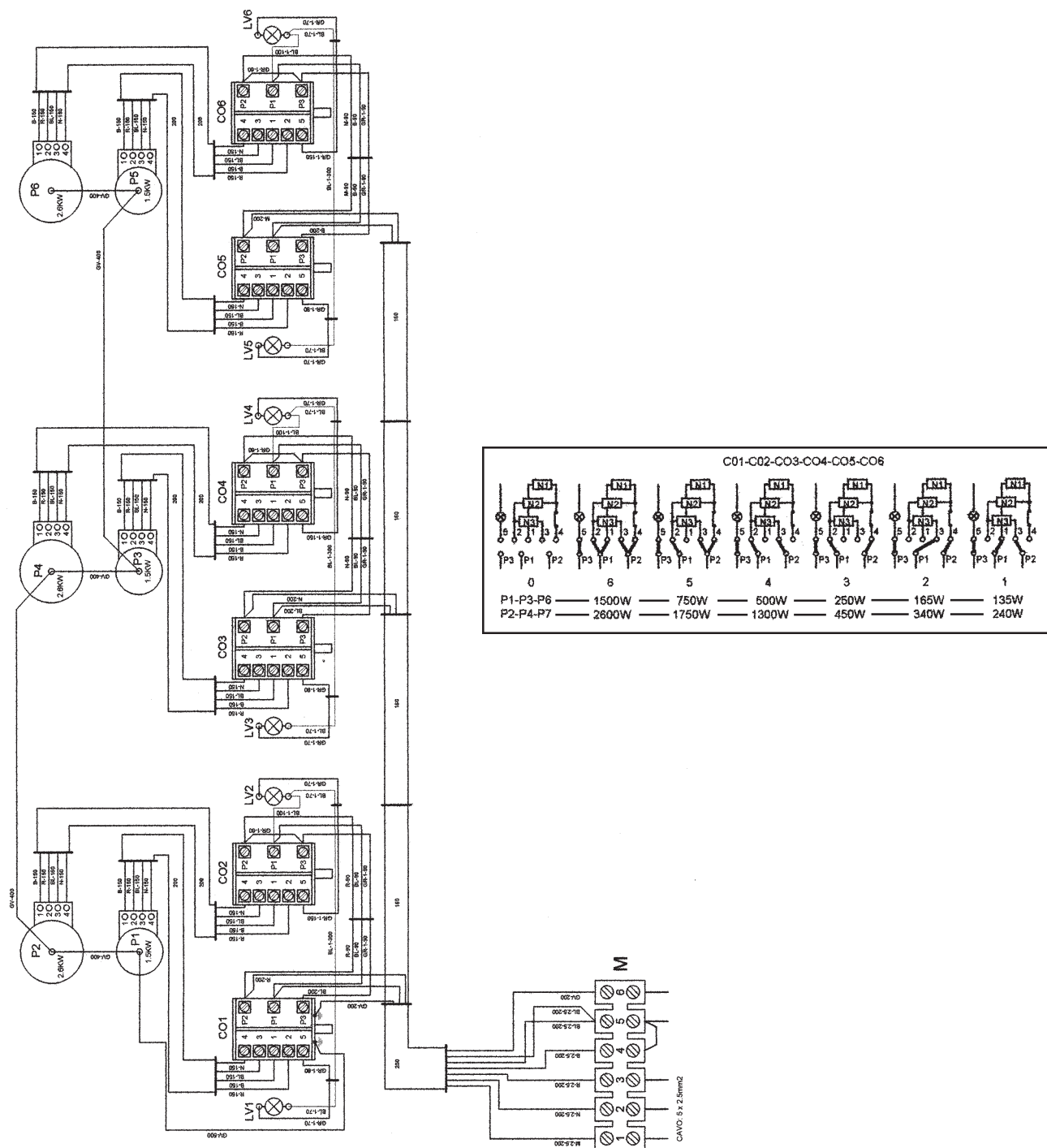
# SCHEMI ELETTRICI - ELECTRIC DIAGRAMS - SCHÉMAS ÉLECTRIQUES ELEKTRISHENPLÄNE - ESQUEMAS ELÉCTRICAS E 46



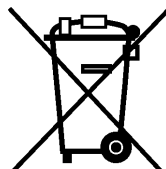
ABBREVIAZIONE SHORTNAME ABREVIATION KURZZEICHEN ABREVIACION	N° CODICE CODE n° N° CODE Nr. CODEX N° CODICO	ITALIANO	FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL
CA		CAVOD'ALIM.	CABLE D'ALIM.	POWER SUPPLY CABLE	ANSCHLUSSKABEL	CABLE DE ALIMENTAC.
M	RTBF 900045	MORSETTIERA	PANNEAU DE CONTRÔLE	TERMINAL BLOCK	KLEMMENLEISTE	CAJA DE BORNES
C01/C04	RTCU 700078	COMMUTATORE PIASTRA	COMMUTEUR DU PLAQUE	HOBSWITCH	SCHALTERKOCHEPLATTE	COMMUTADOR PLANCHA
L1/L4	RTCU 900290	LAMPADA VERDE	LAMPE VERTE	GREEN LAMP	GRÜNE LAMPE	LUZ TESTIGO VERDE
P2-P4	RTCU 700086	PIASTRA ELETTRICA	PLAQUE ELECTRIQUE	ELECTRIC HOB	KOCHPLATTE	PLANCHA ELÉCTRICAS
P1-P3	RTCU 700087	PIASTRA ELETTRICA	PLAQUE ELECTRIQUE	ELECTRIC HOB	KOCHPLATTE	PLANCHA ELÉCTRICAS

# SCHEMI ELETTRICI - ELECTRIC DIAGRAMS - SCHÉMAS ÉLECTRIQUES ELEKTRISHENPLÄNE - ESQUEMAS ELÉCTRICAS

## E 66



ABBREVIAZIONE SHORTNAME ABREVIATION KURZZEICHEN ABREVIACION	N° CODICE CODE n° N° CODE Nr. CODEX N° CODICO	ITALIANO	FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL
CA		CAVO D'ALIM.	CABLE D'ALIM.	POWER SUPPLY CABLE	ANSCHLUSSKABEL	CABLE DE ALIMENTAC.
M	RTBF 900045	MORSETTIERA	PANNEAU DE CONTRÔLE	TERMINAL BLOCK	KLEMMENLEISTE	CAJA DE BORNES
CO1-2-3-4-5-6	RTCU 700078	COMMUTATORE PIASTRA	COMMUTATEUR DU PLAQUE	HOB SWITCH	SCHALTER KOCHPLATTE	COMMUTADOR PLANCHA
LV1-LV6	RTCU 900290	LAMPADA VERDE	LAMPE VERTE	GREEN LAMP	GRÜNE LAMPE	LUZ TESTIGO VERDE
P1-P3-P5	RTCU 700087	PIASTRA ELETTRICA	PLAQUE ELECTRIQUE	ELECTRIC HOB	KOCHPLATTE	PLANCHA ELÉCTRICAS
P2-P4-P6	RTCU 700086	PIASTRA ELETTRICA	PLAQUE ELECTRIQUE	ELECTRIC HOB	KOCHPLATTE	PLANCHA ELÉCTRICAS

**I****INFORMAZIONE AGLI UTENTI**

**AI SENSI delle Direttive 2002/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE, relative alla riduzione dell'uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche, nonché allo smaltimento dei rifiuti.**

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla confezione, indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti.

La raccolta differenziata della presente apparecchiatura giunta a fine vita è organizzata e gestita dal produttore. L'utente che vorrà disfarsi della presente apparecchiatura dovrà quindi contattare il produttore e seguire il sistema che questo ha adottato per consentire la raccolta separata dell'apparecchiatura giunta a fine vita.

L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.

Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte del detentore comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalla normativa vigente.

**GB****USER INFORMATION**

**Pursuant to the 2002/95/CE, 2002/96/CE and 2003/108/CE Directives concerning the reduction in the utilisation of dangerous substances in electric and electronic equipment, as well as waste disposal.**

The symbol of the crossed rubbish skip on the equipment or on the package indicates that the product must be separated from other waste at the end of its useful life.

The differentiated collection of this equipment is organised and managed by the producer. The user who intends to get rid of this equipment shall contact the producer and follow the system that the latter has used in order to collect the equipment separately at the end of its life.

The proper differentiated collection in order to start the following recycling, treatment and disposal of the disused equipment in compliance with the environment helps to avoid possible negative effects on the environment and on health, and favours the reutilisation and/or recycling of the materials forming the equipment.

The unauthorised disposal of the product by the holder implies applying administrative penalties provided by the regulations in force.

**F****INFORMATIONS DESTINÉES AU CLIENT**

**Conformément aux Directives 2002/95/CE, 2002/96/CE et 2003/108/CE concernant la réduction des substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques ainsi que le traitement des déchets.**

Le pictogramme de la benne barrée reportée sur l'appareil ou sur l'emballage indique que l'appareil, à la fin de sa vie, doit être traité séparément des autres déchets.

La collecte différenciée de cet appareil ayant atteint la fin de sa vie est organisée et gérée par le fabricant. Le client souhaitant se débarrasser de cet appareil devra donc contacter le fabricant et suivre la procédure que ce dernier a adoptée afin de permettre la collecte séparée de l'appareil arrivé en fin de vie.

La collecte différenciée adéquate permettant le recyclage successif de l'appareil et un traitement compatible avec l'environnement contribue à prévenir les impacts négatifs sur l'environnement et la santé des personnes ainsi qu'à favoriser la réutilisation et/ou le recyclage des matériaux qui composent l'appareil.

Le traitement illégal de l'appareil par son propriétaire entraîne l'application des sanctions administratives prévues par la législation en vigueur.

**D****INFORMATION FÜR DIE BENUTZER**

**IM SINNE der Richtlinien 2002/95/EG, 2002/96/EG und 2003/108/EG zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten und zur Entsorgung der Abfälle.**

Das auf dem Gerät oder auf der Packung vorhandene Symbol eines gekreuzten Müllcontainers weist darauf hin, dass das Produkt nach Ende seiner Nutzungsdauer von anderen Abfällen getrennt zu sammeln ist.

Die getrennte Sammlung dieses Geräts nach Ende seiner Nutzungsdauer wird vom Hersteller organisiert und verwaltet. Der Benutzer, der sich von diesem Gerät befreien will, muss sich daher mit dem Hersteller in Verbindung setzen und das System befolgen, das der Hersteller für die getrennte Sammlung des Geräts nach Ende seiner Nutzungsdauer eingeführt hat.

Eine angemessene getrennte Sammlung für die spätere Zuführung des abgelegten Geräts zum Recycling, zur Behandlung und zur umweltfreundlichen Entsorgung trägt dazu bei, mögliche negativen Auswirkungen auf die Umwelt und auf die Gesundheit zu vermeiden und begünstigt die Wiederverwertung und/oder das Recycling der Werkstoffe, aus denen das Gerät besteht.

Eine rechtswidrige Produktentsorgung durch den Besitzer führt zur Auferlegung der von den einschlägigen Normvorschriften vorgesehenen Verwaltungsanktionen.

**E****INFORMACIÓN A LOS USUARIOS**

**Según las Directivas 2002/95/CE, 2002/96/CE y 2003/108/CE, relativas a la reducción del uso de sustancias peligrosas en los aparatos eléctricos y electrónicos, así como a la gestión de los residuos.**

El símbolo del contenedor tachado que aparece en los aparatos o en los envases, indica que el producto, al final de su vida útil debe recogerse separado de los otros residuos.

La recogida diferenciada de este aparato una vez llegado el fin de su vida útil es organizada y gestionada por el productor. El usuario que desee deshacerse de este aparato deberá, pues, ponerse en contacto con el productor y seguir el sistema adoptado por éste para permitir la recogida separada del aparato al final de su vida útil.

La adecuada recogida diferenciada para el posterior reciclaje, tratamiento y desguace ambientalmente compatible del aparato contribuye a evitar posibles efectos negativos sobre el ambiente y la salud y favorece la reutilización o el reciclaje de los materiales de que está compuesto el aparato. El desguace abusivo del producto por parte del propietario comporta la aplicación de las sanciones administrativas previstas por la normativa vigente.